



CSÖRGŐ ATTILA

Arkhimédészi pont | Archimedean Point



CSÖRGŐ ATTILA

Arkhimédészi pont | Archimedean Point

Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum, Budapest

2009. október 30 – 2010. január 24.

→ 2010 Mudam Luxembourg, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean
→ 2011 Hamburger Kunsthalle – Galerie der Gegenwart

Kurátor | Curated by
Simon Kati

Kurátor asszisztens | Assistant curator
Oltai Kata

Szerkesztő | Edited by
Kürti Emese, Simon Kati

Fordító | Translated by
Szekeres Andrea

Fotó | Photo
Csörgő Attila, Rosta József, Szij Kamilla

Grafikai terv | Graphic Design
Bernáthy Zsigmond, Szmolka Zoltán
Solid Stúdió | www.solid.hu

Nyomda | Printed by
HTSART nyomda, Budapest

Kiadja | Published by
Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum
Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art
Művészetek Palotája | Palace of Arts
1095 Budapest, Hungary, Komor Marcell u. 1.
tel: +36 1 555 34 44 | fax: +36 1 555 34 58
e-mail: info@ludwigmuseum.hu
www.ludwigmuseum.hu

Felelős kiadó | Responsible publisher
Bencsik Barnabás igazgató | director

Köszönet a múzeumoknak, intézményeknek, magán- és közgyűjteményeknek, akik segítettek a kiállítás megvalósításában | We would like to thank the museums and institutions, private and public collections that have assisted in the presentation of this exhibition:

Bernardo és Caroline Attolico, Baranya Megyei Múzeumok Igazgatósága, Dr. Christian Bauschke, Centre for Contemporary Art, Ujazdowski Castle, Warsaw, EVN Sammlung, Maria Enzersdorf, Austria, Gabriela és Burghard Gantenbein, Heino von Have, Kortárs Művészeti Intézet – Dunaújváros, Magyar Nemzeti Galéria, Mudam Luxembourg, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Műcsarnok, Somlói Zsolt és Spengler Katalin, Hamburger Kunsthalle – Galerie der Gegenwart

Köszönet a kiállítás létrehozásában nyújtott segítségért | Thanks for the assistance in the organisation of the exhibition:
Galerija Gregor Podnar, Berlin – Ljubljana

Külön köszönet | Special thanks to:
Baksa-Soós Vera, Bereczky Loránd, Bodnár János, Bódi Zsófia és Rieger Attila, Fabényi Júlia, Prof. Dr. Hubertus Gaßner, Marie Graffiaux, Enrique Guitart, Kovácsné Medgyes Piroska, Wojciech Krukowski, Sanja Kuveljič, Enrico Lunghi, Maurer Dóra, Heike Meier Rieper, Clément Minighetti, Wiebke Neumann, Petrányi Zsolt, Dorota Podlaska, Gregor Podnar; Blaz Rotar, Sárkány József, Somogyi Hajnalka, Százados László, Sabrina van der Ley, Várnai Gyula, Zólyom Franciska

Csörgő Attila olykor bonyolult matematikai, fizikai vagy ábrázoló geometriai feladványokkal bíbelődik akár hónapokon át, s művei ezeknek a kérdésfelvetéseknek egy-egy lehetséges megoldását jelenítik meg, máskor pedig olyan különleges fényképezőgépeket konstruál, amelyek korábban nem látott képeken rögzítik a valóságot. A fény és a mozgás egymásra hatásából előállítható optikai illúziók foglalkoztatják, azok a meglepő és váratlan fizikai jelenségek, amelyek egy pillanatra kibillentik a nézőt a magától értetődő fizikai törvényszerűségekre vetett hitéből. A sajátos konstrukciójú gépezetei által teremtett, csak virtuálisan létező tárgyak vagy formák látványán keresztül egy olyan mögöttes valóságra enged rálátást, amelytől egyébként elfed a mindennapi érzékelés felszínes rutinja. Csörgőnek a matematika és a geometria világa, a hétköznapi fizika érdektelennek tűnő jelenségei a témák és ötletek kimeríthetetlen tárházát jelentik. A tudományos megközelítés módszere pedig azt a hatékony, célirányos és bármifajta szubjektivitástól mentes eszközzel biztosítja, amely elengedhetetlen számára a valóság elfogulatlan szemlélésekor. Csörgő mechanikus szerkezetei, a mindennapi tapasztalatoknak ellentmondó fizikai jelenségek illúzióit keltő mobil konstrukciói külső megjelenésükben nem hordoznak esztétikai minőséget. Nem játszanak rá a gépeket kultikus tárgyként kezelő kinetikus szobrászat, króm és acél, csillogó és tetszetős modernista szépségességnyére, sem a dadaista hagyományok követőinek kidobott lim-lomokból, használatlan kacetokból összeeszkábált, funkciótlan tákolmányainak anti-esztetikájára. A művek kivitelezése vállaltan és szántsándékkal esetleges. A megvalósítás

Attila Csörgő often immerses himself for months into intricate problems of mathematics, physics or projective geometry, creating works that demonstrate possible solutions to these problems. At other times, he constructs special cameras to capture reality on pictures never seen before. He is engaged in optical illusions generated by the interaction of light and movement, in those surprising and unexpected physical phenomena that shatter the viewer's belief in apparently evident physical laws. Through different simulacra of objects or forms, the virtual products of his unusual devices, he allows a glance into an underlying reality that normally goes unnoticed, due to the routine ways of our superficial everyday perception. The realm of mathematics and geometry, along with the seemingly uninteresting phenomena of everyday physics, offers a depository of subjects and ideas for Csörgő. The method of scientific approach provides the appropriate and effective means that is essential for him to keep an open mind on reality without a hint of subjectivity. In their outward appearance, Csörgő's mechanical constructions, his mobile structures that create illusions of physical phenomena defying everyday experience, do not convey aesthetic quality. Neither do they assume the modernist ideal of beauty pertaining to the shining chrome and steel forms of kinetic sculpture, nor the anti-aesthetics employed by the followers of the Dadaist traditions, with their functionless constructions pieced together from discarded debris and useless junk. The partial technical solutions and finishing of his artworks are consciously and deliberately incidental. He does not attempt to aestheticize his mechanical constructions. By reducing the process



Ferde víz | Slanting Water, 1996

funkcionális minimumra redukálásával éri el, hogy a néző figyelme zavartalanul összpontosulhasson a működésben lévő szerkezet által megjelenített geometriai gondolat vagy fizikai jelenség esszenciális mozzanataira. Azt a hihetetlenül bonyolult és összetett számításokat igénylő három dimenziós animációt, amely a szemünk láttára megvégezte a pálcikák, zsinórok, csigák és súlyok áttekinthetetlennek tűnő, de célirányos káoszában, valószínűleg egyszerűbb lenne számítógépen modellezni, viszont akkor valami óhatatlanul elveszne belőle: a gondolat és az invenció letisztult közvetlensége. A kiállítás Csörgő Attila 90-es évek elejétől folyamatosan és következetesen épülő, nemzetközi díjakkal is elismert életművéről ad átfogó képet, és első állomását jelenti annak a nemzetközi kiállítás-sorozatnak, amelynek következő helyszínei 2010 és 2011-ben a projekt létrehozásában együttműködő partnerintézmények, a Mudam, Luxembourg és a Hamburger Kunsthalle – Galerie der Gegenwart.

Bencsik Barnabás
igazgató

of execution to a functional minimum, he manages to direct the viewers' attention to the essential elements of the geometrical concept or the physical phenomenon represented by the operating mechanism. The three-dimensional animation based on unbelievably intricate and complex calculations, which is generated in front of our eyes from within an apparent yet all the more purposeful chaos of sticks, strings, pulleys, and weights, would doubtlessly be easier to model on a computer. Something, however, would then inevitably vanish from it: the purified immediacy of thought and invention. The exhibition is providing a comprehensive overview of Attila Csörgő's unbroken and consistent career, starting from the early 1990s and reaching international acclaim in the form of major art awards. This is the first station of an international exhibition series, with its next venues being at our collaborating partner institutions, the Luxembourg Mudam and the Hamburger Kunsthalle – Galerie der Gegenwart in 2010.

Barnabás Bencsik
Director

GÖRBÜLT TEREK

Csörgő Attila a sík és tér összefüggéseit, a mozgás és a fény sajátosságait kutatja. Egyszerű anyagokból épített, mégis bonyolult szerkezetű műveiben a matematika, a geometria és a fizika törvényeit teszi érzékelhetővé és megtapasztalhatóvá teljes szépségükben és abszurditásukban. Munkáiban a precíz számítás és a mérnöki tervezés bizonyossága elegendik a felfedezés izgalmával és az emberi érzékelés korlátozottságából adódó bizonytalansággal, s a sokszor játékos, könnyed megoldások egyaránt árulkodnak humoros és filozofikus gondolkodásmódjáról. *Hogyan szerkesszünk narancsot?* (1994) című munkájában négyzet alapú területen fehér papírtettek lebegnek fehér „papírturbinák” felett. A mű megalkotásakor a sík- és a térgeometria, két látszólag egymáshoz közelálló rendszer a priori összeegyeztethetlensége érdekelte a művészt: míg bizonyos formákat, pl. egy kockát kényelmesen létrehozhatunk a síkból, a gömbkiterítés esetében a két rendszer közötti végleges ellentmondás fejeződik ki. Csörgő itt abból a hipotézisből indult ki, hogy egy gömb képes mozdulatlanul lebegni a ventilátor fölött. A spirális narancshámos mintájára vagy más, szabályos síkidomok összekapcsolásával megszerkesztett gömbközelítő testek azonban csupán a gömb különféle aberrációi, amelyek formájuk miatt különböző módon forognak, ugrálva, pörögve lebegnek a ventilátorokból feltörő légáramban. *A Ferde víz* (1995) című fotón két pohár látható egy vízszintes asztalon – a bennük lévő víz szintje azonban nem párhuzamos az asztallappal. A lehetetlennek tűnő látvány – amelynek magyarázata az asztal fotón nem érzékelhető forgása – szó

DISTORTED SPACES

Attila Csörgő explores the relationship between a plane and space, as well as the characteristics of movement and light. He creates complex structures from simple materials that render tangible the principles of mathematics, geometry and physics in their full beauty and absurdity. Precise calculation and the certainty of engineering are combined in his works with the thrill of discovery and a sense of uncertainty arising from the limitations of human perception. His often playful and facile solutions reveal a humorous as well as a philosophical mindset. *How to construct and orange?* (1994) is comprised of a square-based area with white solids of paper floating above “paper turbines”. The work was inspired by reflections on the a priori incompatibility between two seemingly related systems: plane geometry and solid geometry. Whereas certain forms, such as a cube, can conveniently be created from a plane, attempts to turn a sphere into a flat plane reveal the ultimate contradiction between the two systems. Here Csörgő relied on the hypothesis that a sphere would float motionlessly above an electric fan. The three-dimensional bodies are constructed so as to approximate a spherical shape either using the model of a peeled orange with just one spiralling strand of peel, or by connecting other regular geometrical figures, which are in fact only different approximations of a sphere. Due to their dissimilar forms, these solids will float, whirl and bounce in quite different manners in the air stream coming from the fans. *Slanting Water* (1995) is a photograph of two glasses filled with water, placed on a horizontal table-top. The level of water in them, however, is not parallel with that of



Hogyan szerkesztünk narancsot? | How to construct an orange? | 1993-1994, részlet | detail

szerint is megingatja a vízszintes és a függőleges viszonyára épülő pszichés koordináta-rendszerünk alapjait. A *Maelström projekt* (1995), melynek alap-gondolata megegyezik a *Ferde víz* (1995) című műével, E. A. Poe *A Maelström poklában* című elbeszélésének hatására született. Poe novellájának főszereplője egy mindent elnyelő, hatalmas, ébenfekete tengeri örvény Norvégia partjainál – míg a *Maelström projekt* örvénye 45 liter motorolaj megforgatásával jön létre. A fekete folyadék tükör felületet képez, amely a forgó mozgás által homorú felszínre görbül. A bekapcsolás pillanatától a végleges sebesség eléréséig a parabola íve egyre mélyül. Ez egyúttal a tükröződő kép átalakulását is jelenti: kezdetben a tükörkép növekedése figyelhető meg, amelynek végén a néző arca betéríti az egész olajfelületet, majd a tükörkép fordított állásúra és gyorsan zsugorodóra vált, mintha egy örvény szívna környezetét magába. A Csörgő Attila által tervezett és épített, rendhagyó fényképezőgépek sajátossága, hogy a teret nem sík felületre, hanem



Maelström projekt | The Maelström Project, 1995

the table. The explanation for the apparently impossible phenomenon is that the table is revolving, which is not suggested by the photograph. This vision, in the true sense of the word, shakes the foundations of our psychological system of coordinates based on the relationship between the horizontal and the vertical. Having the same underlying idea, *The Maelström Project* (1995) was inspired by a short story by Edgar Allan Poe. *A Descent into the Maelström* features an enormous vortex with a smooth, shining, and jet-black wall of water off the Norwegian coast, devouring everything within its reach. Csörgő's *Maelström Project* is comprised of a vortex created by spinning 45 litres of motor-oil. The black liquid forms a reflective surface that becomes concave as a result of the circular motion. From the moment the motor is switched on until it reaches its final velocity, the parabola's surface becomes increasingly hollow. Meanwhile, the reflected image transforms as well: the reflection initially increases in size until the entire oil surface reflects the viewer's face. At that point, the reflected image becomes inverted, to grow rapidly smaller as if the vortex were sucking in its surroundings. The cameras designed and constructed by Attila Csörgő are specific in the sense that instead of capturing space on a two-dimensional surface, they reflect it onto three-dimensional forms: on surfaces such as a hemisphere, a sphere, or a Moebius Strip. *Semi-Space* (2001) uses a camera that records the surrounding space on the surface of a transparent hemisphere. "A still image is generated by a slowly moving photographic apparatus, representing a hemispherical space resting on the horizon that surrounds the spectator. The presentation utilises the transparent

térbeli formákra, félgömb, gömb vagy Möbius-szalag felületére képezik le. A *Fél-tér* (2001) kamerája egy transzparens félgömb felületére rögzíti a környező tér látványát. „Egy lassan mozgó fotografikus szerkezet révén jutunk egy olyan állóképhez, ami nem csupán a négy égtáj irányai, de a teljes – a szemlélt körbevevő horizonton, mint alapon nyugvó –, látszati leírásban félgömb alakú tér ábrázolását adja. Minthogy a leképezési felület transzparens és minthogy a bemutatás ezt kihasználva kívülről láttatja a belülről exponált képet, ez sajátos módon a tér „kifordítását” eredményezi: mi kívülről és fölülről szemlélhetjük azt, aminek modellje még körülöttünk bennünket.”¹ A *Fél-tér* projekt továbbfejlesztése, a *Narancs-tér* (2004) már csaknem teljes gömbfelületen adja vissza a környező tér látványát. A mű címe a fényképezőgép

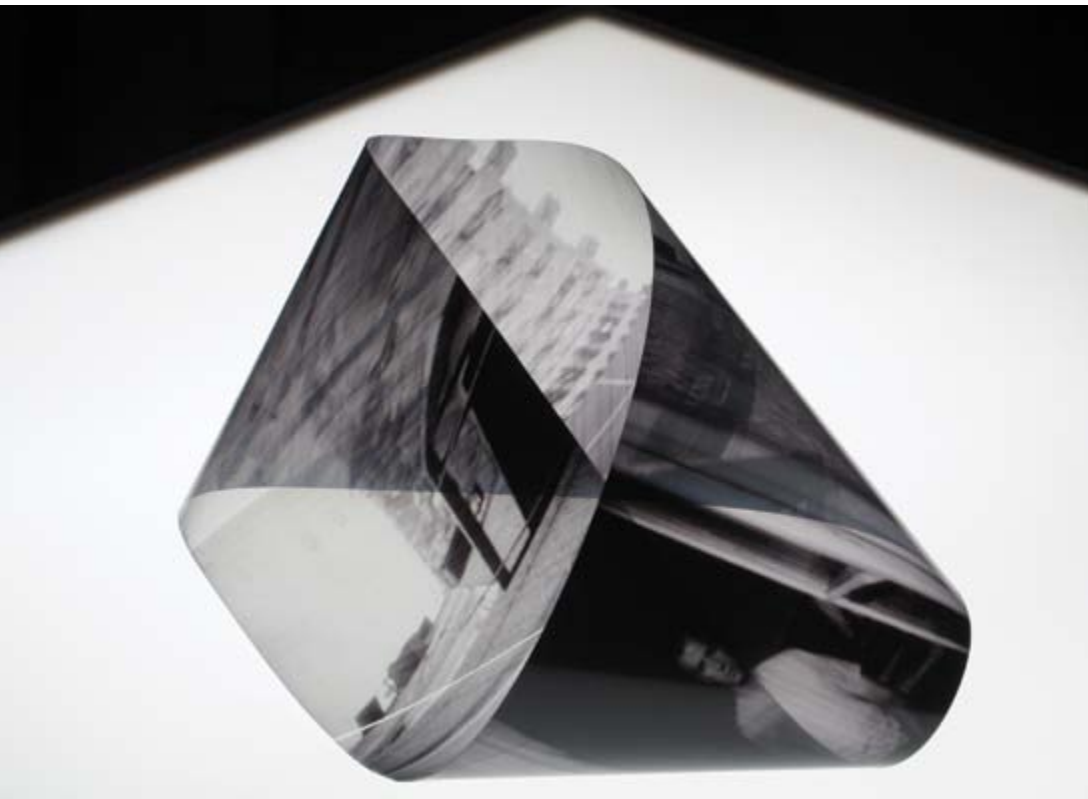
visualisation surface so that the image, projected onto the inside of the hemisphere, is seen from the outside. Quite peculiarly, the space itself becomes turned “inside out”: now it is from the outside and from above that we can observe the space whose model has actually surrounded us.”¹ *Orange Space* (2004), a further elaboration of the *Semi-Space* project, represents the surrounding space on an almost full spherical surface. The title refers to the movement of the camera, tracking the space in a spiral trajectory, like the act of cutting the rind of an orange in a spiral. The resulting photo is a two-dimensional spiral, with the original three-dimensional view constructed on its folded surface approximating a spherical form. For *Moebius Space* (2006–2009) Attila Csörgő constructed a slit camera, by light reaching it through a very narrow slit.

mozgására utal, amely a narancs hámozásakor kirajzolódó spirál vonalában követi le a teret. Az így készített fotó ennek megfelelően egy sík spirál, amelynek összehajtogatott, gömbformához közelítő felületén összeáll az eredeti térbeli látvány. A *Möbius-tér* (2006–2009) megalkotásához Csörgő Attila réskamerát épített, amely egy igen keskeny nyíláson engedi be a fényt. A kép elkészítéséhez így nemcsak a kamera, hanem a fényérzékeny anyagot hordozó felület mozgása is szükséges. A komplex mozgássor eredményeképpen látszólag panorámaképszerű fotó jön létre. A kép szerkezete azonban jelentősen eltér a panorámaképektől, ugyanis a fotó elején és végén ugyanaz a motívum található, csak éppen az egyik fordított állásban; transzparens hordozó esetén a szalag két vége folyamatos képpé illeszthető össze, ha egy fél fordulatot csavarunk rajta. Az ilyen félfordulattal megcsavart, végein összeillesztett szalagot Möbius-szalagnak nevezünk. Különlegességét az adja, hogy egyetlen oldala van: egész felületét be tudjuk járni anélkül, hogy az élet kereszteznénk. „Tehát előáll az a szemléletünk számára paradox helyzet, hogy a mű egyszerre egy-, két- és háromdimenziós, attól függően, hogy a hordozó felület, a rajta rögzült fénykép, vagy a kiállítási forma felől próbáljuk értelmezni.”²



Narancs-tér-kamera | Orange-Space Camera

This implies that both the camera and the surface with the photosensitive surface have to move to capture the image. As a result of such a complex sequence of movements, one gets a picture that seems to resemble a traditional panorama. The structure of the photo, however, fundamentally differs from panoramic photography in that the same motif appears on the strip's two ends, with one of them turned upside down. Having a transparent base, the two ends of the strip can be joined together to form a continuous image by giving the strip a half-twist. Such a loop, created by joining the ends of the strip with a half-twist is called the Moebius strip. It is special because it has a surface with a single side: the length of its surface can be traversed without ever crossing an edge. “Whatever our approach is, a situation is created full of paradoxes where the desired piece is simultaneously one, two, and three-dimensional, depending on whether we are trying to interpret the surface that bears the image, the photograph itself, or the manner in which it is exhibited.”²



Möbius-tér | Moebius Space, 2006, részlet | detail

[1] Peternák Miklós: Csörgő Attila: *Fél-tér*. Kiáll. kat. Budapest Galéria, 2002
 [2] Peternák Miklós: *Möbius-tér*. Csörgő Attila műveiről. exindex, <http://exindex.hu/index.php?l=hu&page=3&id=603> (hozzáférés: 2009. október 1.)

[1] Peternák, Miklós. *Attila Csörgő: Fél-tér / Semi-space*. [Exh.cat.] Budapest Galéria, Budapest, 2002
 [2] Peternák, Miklós. Attila Csörgő and the Moebius Space. In: *Nam June Paik Award 2008*. [Exh. cat.] Kunststiftung NRW, 2008.



Hámozott város II | Peeled City II, 2002. részlet | detail

HÁMOZOTT TEREK

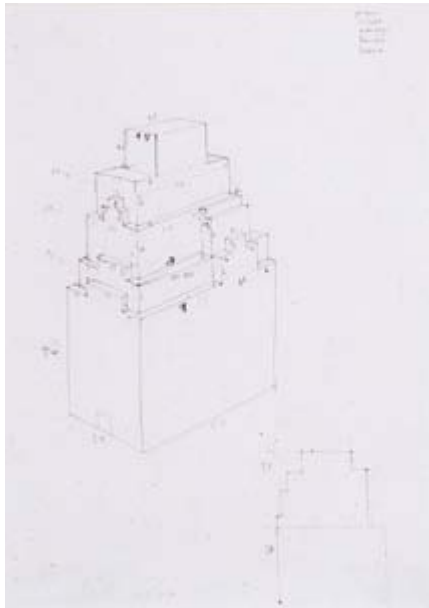
Csörgő Attila eddigi életművén végigtekintve szembeötlő a következetesség, ahogyan a számára izgalmas kérdésekkel foglalkozik. Hosszú időn, sokszor éveken át vizsgál egy-egy problémakört, jelenséget, különböző aspektusokból járja körül, szisztematikusan bontogatja a lényegükhöz vezető rétegeket, és láthatóvá tételükön kísérletezik. Az analízis fázisai, a különböző megközelítések azután művek sorában öltenek testet. A Csörgőt leginkább foglalkoztató problémakörök közül kiemelkedik a sík és a térgeometria összefüggéseinek elemzése, amelyhez az ún. hámozás módszerét alkalmazza.

PEELED SPACES

By taking a long glance at Attila Csörgő's opus, a certain consistency becomes apparent; namely, the way he deals with exciting curiosities that most concern him. It is through a long period of time, mostly through years that he chooses to examine a certain problem field or phenomenon. Analyzing them from different aspects, he systematically unravels the different layers leading to their essence and experiments with their visual instantiation. The phases of the analysis, the different approximations of the problems, are then embodied through a series of his works as a work in progress. One of the areas of inquiry that most concerns Csörgő is the analysis of the correlation

A *Hámozott terek* műcsoport a térbeli formák síkba terítésének különböző módjait és a belőlük adódó lehetséges következtetéseket veszi számba. Az első kísérlet egy narancs meghámozása volt 1993-ban. A héjából kialakított dupla spirális a narancs egyfajta képének is tekinthető, bizonyos szempontból egy totális képnek, amelyen a felszín egésze látható. Ha a hámozást átvisszük más, bonyolult testekre vagy testcsoportokra, amelyek nem teríthetők ki olyan egyszerűen síkba, mint pl. egy kocka, akkor létrehozhatunk olyan furcsa, ámde totális képeket, amelyek megmutatják az egész térbeli alakzatot, mint egyetlenegy entitást.

between plane and space geometry, making use of the so-called method of peeling. *Peeled Spaces* instantiates different modes of transposing spatial forms onto planes and their possible outcomes. The first experiment was the peeling of an orange in 1993. The double spiral obtained from the peel could be considered as a sort of image of the orange itself, and from a certain point of view, it could be seen as a total image that comprises the entire surface. By applying the process of peeling to shapes or groups of shapes of more complex structures that cannot be turned into a flat plane as readily as for instance a cube can, one



Ha a felhőkarcolót meg a szomszéd házat vagy parkolóbódét együtt kiterítjük – ahogy a *Hámozott város II* (2002) esetében látható –, akkor az azt sugallja, hogy a következő lépésben akár az egész város leképezhető. A hámozott tereket vagy hámozott tárgyakat Csörgő ún. „előhámozott” elemekből készíti, amelyeket vagy szerkesztésekkel határoz meg, vagy egyenletekkel számít ki, mint például a *Hámozott csendélet* (2008) esetében. A szerkesztési rajzokon a tárgyak láthatók síkba kiterítve, a tárgyakon pedig az összeillesztett rajzok. A hámozás során két dolog szigorúan tilos: a forma nem eshet több részre, mert akkor már nem tekinthető egy felületnek; illetve nem kerülhet fedésbe önmagával, mert akkor már mélysége van.

may create strange yet complete images that represent the entire spatial formation as a single entity. If you unfold a skyscraper together with the neighbouring house or a parking stand – as it is seen in *Peeled City II* (2002) – then you get the impression that with the next step you might as well visualise the whole city transfigured into a plane. Csörgő creates his peeled spaces or peeled objects from the so-called “pre-peeled” elements, which he defines either through geometric description or through calculation using equations, as in the case of *Peeled Still Life* (2008). In the constructional drawings one can view the objects turned into a plane, while on the objects you can see the assembled drawings. During the process of peeling, two things are strictly

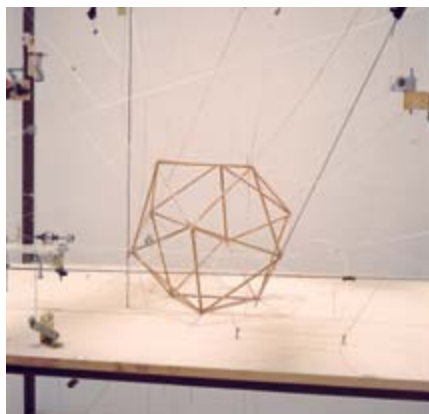
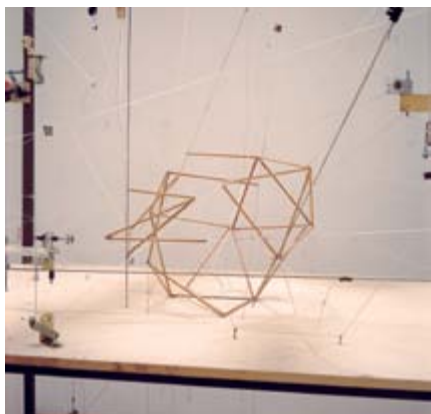
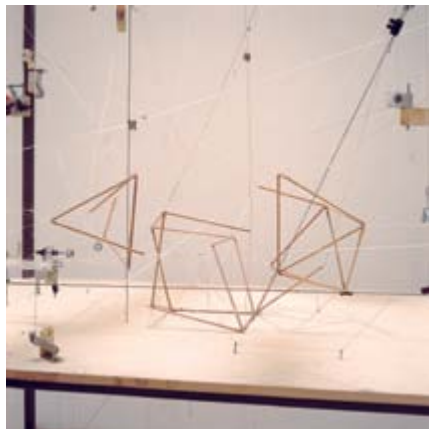
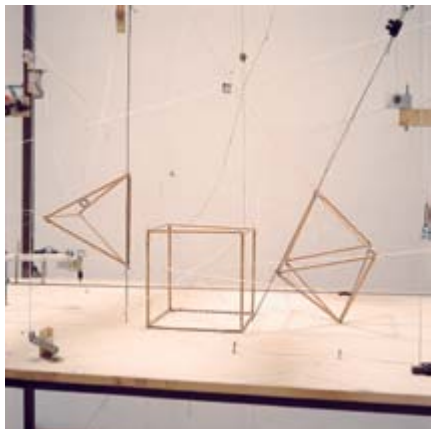


A folyamatot több részből álló installáció teszi érthetővé, magába foglalva az épület vagy tárgy háromdimenziós papírmmodelljét, a hámozását előkészítő szerkesztési rajzot, a hámozást mint performanszot dokumentáló fotósorozatot és végül a síkba kiterített hámozott formát.

forbidden: the form should not fall into several pieces, because then it cannot be considered a single surface; moreover, no self-overlapping should occur, since it would provide the plane with depth. This process is instantiated by an installation consisting of several parts, including the three-dimensional model of the building or the object, the constructional drawing that prefigured the peeling, a series of photographs documenting the act of peeling as a performance, and finally, the peeled form unfolded, transposed onto a flat surface.

IDŐKÉPEK – IDŐSZOBROK

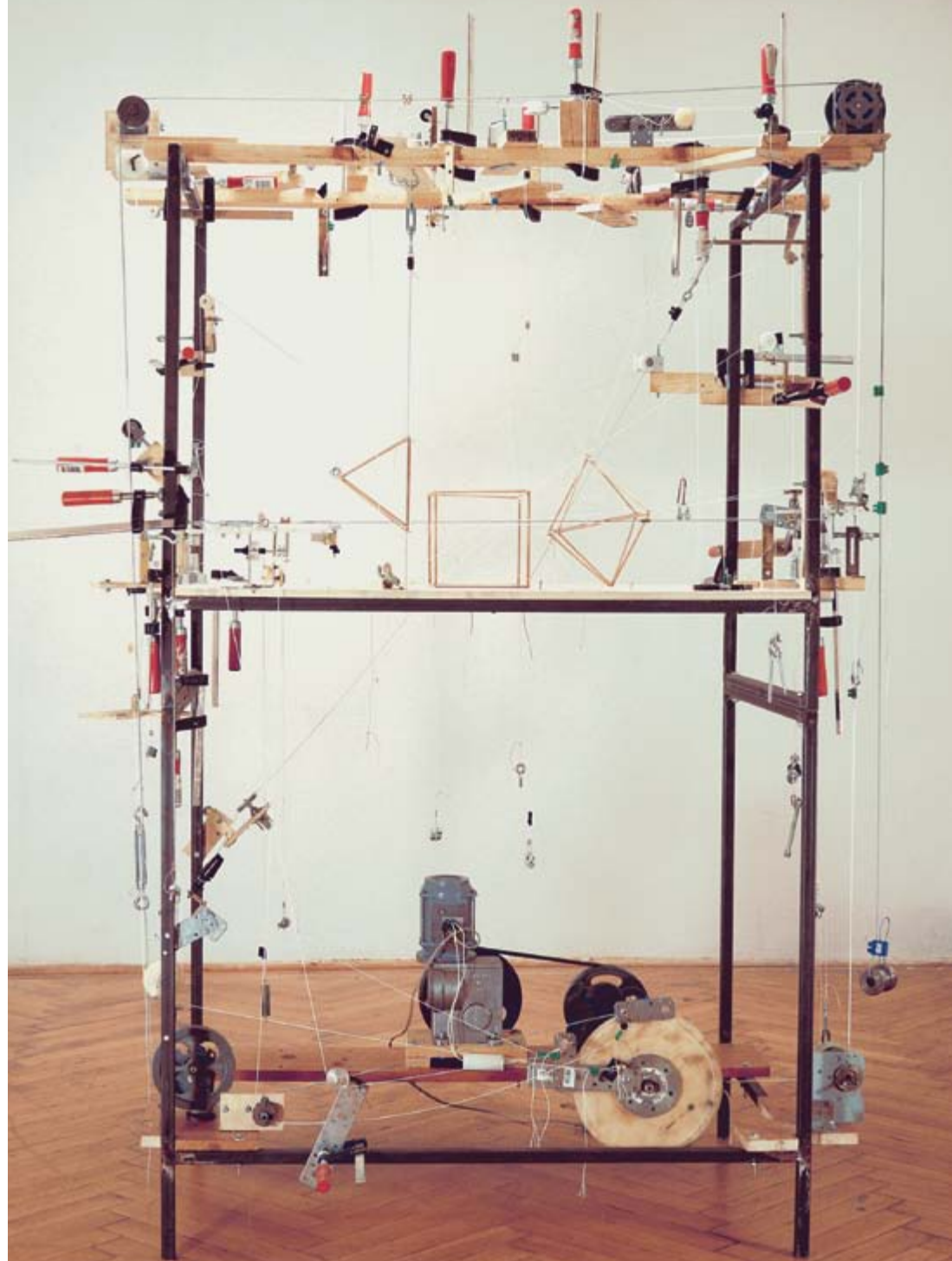
A mechanika alapelvei, valamint sík és tér kapcsolata mellett Csörgő Attilát régóta foglalkoztatja a geometriai formák egymásba alakulásának lehetősége is. A *Három test* (1993) című korai munkában háromszög, négyzet és rombusz alakú szitákon alápergő homokoszlopokra vetíti az adott oszlop nyílásával megegyező formát. A hulló homok és a vetített ábra metszetében a háromszögek tetraéderré, a négyzetek kockává, a rombuszok oktaéderré



Cím nélkül (1 tetraéder + 1 kocka + 1 oktaéder = 1 ikosaéder), 1999
Unititled (1 tetrahedron + 1 cube + 1 octahedron = 1 icosahedron)

TIME-IMAGES – TIME-SCULPTURES

Besides the fundamental principles of mechanics and the relationship between space and the plane, Attila Csörgő has for long been involved with researching the possibility of transforming different geometrical forms into one another. In an early work, *Three Solids* (1993), columns of sand fall from three boxes through grids shaped as a triangle, a square, and a rhomboid. As the sand is falling, the corresponding geometrical patterns are projected onto each





formálódnak. A *Platói geometria* sorozat (1996–2000) alapja a geometria öt szabályos testje: a tetraéder, a kocka, az oktaéder, a dodekaéder és az ikozaéder. Az elsőként Plátón által megnevezett testek időtlen geometriai viszonyokat jelölnek. Ami itt összeköti őket, az az átváltozás időbelisége: a szabályos testeket bonyolult mechanikus szerkezet alakítja lassan egymásba. A szabályos végállapotok közötti átrendeződés időtartama lényegesen hosszabb, mint az a pillanat, amikor a testek tisztán megjelennek. Az átalakulás egésze felfogható egy több irányban változó, pulzáló testként, melynek végpontjain feltűnik néhány időtlen forma. A tengely körüli elforgatás, a körmozgás elvén alapul a *Forgástest (pohár)* (1992) című munka, amely nem más, mint forgó korongra szimmetrikusan rögzített két hosszú csavar, amelyet felülről egy spotlámpa világít meg. A forgatás és a fény hatására szemünk előtt egy pohár alakú test folyamatos felülete jelenik meg. Ebből az ötletből kiindulva Csörgő Attila több művet is alkotott, amelyek a legtokéletesebb alakzatot, a gömböt hozzák létre hasonló eszközökkel.

column. The cross-section of the falling sand and the light creates three-dimensional solids that form a tetrahedron, a cube, and an octahedron. The *Platonic Geometry* (1996–2000) series is based on the five regular geometrical solids: the tetrahedron, the cube, the octahedron, the dodecahedron and the icosahedron. The different solids first described by Plato were meant to signify timeless geometric relations. That which connects them here is the temporality of the metamorphosis: due to a complex mechanical construction, the regular solids metamorphose into one other. The duration of the actual restructuring between the two desired final states is considerably longer than the moment in which the solids finally appear as distinct forms. The whole process of metamorphosis could be seen as a multi-directional, pulsating body, with two timeless forms at its end points. *Solid of Revolution (Glass)* (1992) is based on the rotation along an axis informed by the principle of circular motion. The piece is nothing other than two long bolts, symmetrically fastened to a turning disc lit from

A *Félgömb* (1996) című mobil központi eleme, a végein izzókkal ellátott fémpálca két, különböző sebességű forgómozgást végez két, egymással 45 fokos szöget bezáró tengely körül. A sebesen mozgó fénypontok egy félgömb palástját rajzolják ki; ami szabad szemmel mozgáspályák lenyomata, az hosszú expozíciós fotón testként tűnik elő. Hasonló módon működik a *Gömb-örvény* (1999) című mű is: itt három különböző sebességű forgómozgás eredményeképp fénylik fel egy szabályos gömbforma, pontosabban egy olyan látvány, amely képzeletünkben egészen ki platóni ideális testté. A *Kerék* (2000) című mobil inspirálója az

above by a spotlight. Due to the effects of spinning and light, a continuous surface of a glass-shaped solid materialises in front of our eyes. Deriving from the same idea, Csörgő constructed a few pieces with similar tools, evoking the most perfect shape, the sphere. *Hemisphere* (1996) is a mobile piece comprised of a metal rod fitted with a small light bulb at each end, moving in a circular motion with different speed around the axes forming a 45 degree angle. The rapidly moving rays of light form the silhouette of a semicircle; what appears to the naked eye as an imprint of the trajectory is an actual solid shape on a long exposure photo. *Spherical Vortex* (1999) uses a similar concept: due to three diverse whirling movements of different velocity, a symmetrical spherical shape materialises; more specifically, an apparition that only takes on the form of a perfect platonic solid with the help of our imagination. *Wheel* (2000) is a mobile piece inspired by an odd phenomenon encountered in films: the moving vehicle's wheel is either seen spinning opposite of its main direction, or stopping, or rolling forward, but slower than expected. Once again, this piece accentuates the elemental difference between the



a filmekben látható furcsa jelenség, amikor a mozgó jármű kereke látszólag a haladási iránnyal ellentétesen forog, megáll vagy előre forog, de lassabban, mint kellene. Ez a mű ismét rávilágít a valóság mechanikus rögzítése és szabad szemmel történő észlelése közötti lényegi különbségre, hiszen a jelenség magyarázata a filmet alkotó állóképek exponálási és a kerék forgási sebessége közötti viszonyban rejlik. A mű a filmekben mutatkozó három lehetséges esetet kívánja egyetlen látványban egyesíteni, és ezzel egyidőben szabad szemmel is láthatóvá teszi a kerék mozgását.

A mozgás és a fényhatás problematikája, különféle mozgáspályák foglalkoztatják a művészt a biciklikerek pályáját követő *Epiciklois* (2001–2005) és a labdázás közben egy világító labda útját megjelenítő *Make Love* (2002–2005) című fotóin is. Különösen érdeklik az olyan mozgáspályák, amelyek nem könnyen kiszámíthatók. Ilyen az eldobott kockáé. Ezt, vagyis a véletlen fogalmát vizsgálja két installáció, a *Fotólabirintus* (2007) és a *Fotótorony* (2008). A *Fotótorony* egy egyszerű alumínium állvány, közepén egy vízszintesen elhelyezett üveglappal és hat oldalán – a kocka hat oldalának megfelelően – egy-egy fényképezőgéppel. Miközben az állványzat közepében eldobott kocka az üveglapra esik, a hat fényképezőgép egyszerre hat irányból rögzíti a sötétben a kocka röppályáját úgy, hogy a fényképezőgépek zárja az esés egész ideje alatt nyitva van. A *Fotólabirintus* esetében ezzel szemben egyetlen kamera rögzíti az eldobott kocka esését. A művész bonyolult állványzatra illesztett tükrrendszer közepontjában helyezte el a kamerát, amely a tükrök segítségével hat különböző oldalról készült képet exponál.

mechanical reproduction of reality and its natural perception; for the enigma of this phenomenon can be explained through the relationship between the film stills' exposure time and the spinning wheel's velocity. The work in question intends to merge the three possible instances that appear on film into a single effect, making it also possible for the viewer to see the movement of the wheel with the naked eye. Csörgő concerns himself with the problem of movement and the effect of light, exploring different trajectories of movement both in his photographic series *Epicycle* (2001–2005), where he traces the orbit of a bicycle wheel, and in his photos entitled *Make Love* (2002–2005), in which he records the path of a luminous ball during a ball play. He is especially interested in movement trajectories that are not easily foreseen. Such is the casting of the dice. Two installations deal with such themes focusing on the concept of contingency: *Photo Labyrinth* (2007) and *Photo Tower* (2008). *Photo Tower* is a simple aluminium stand with a horizontally placed glass sheet in its middle and a camera on each of its six sides, corresponding to the six sides of the cube. While a cast dice falls onto the glass surface in the middle of the stand, the six cameras from the six directions record its trajectory in the dark, with their shutters being kept open during the entire course of flight. In *Photo Labyrinth*, however, only one camera records the falling of the cast dice. Placed in the middle of a complex mirror structure supported by a stand, the camera exposes a photograph from six different sides with the help of the mirrors.



Fotólabirintus | Photo Labyrinth, 2007-2008, részlet | detail

CSÖRGŐ ATTILA

1965-ben született Budapesten, ahol jelenleg is él és dolgozik. | Attila Csörgő was born in 1965 in Budapest, where he lives and works.

Tanulmányok, díjak, ösztöndíjak

Education, prize, scholarship

1988–1994 Magyar Képzőművészeti Főiskola Academy of Fine Arts, Budapest
1993 Rijksakademie van beeldende Kunsten, Amsterdam
1994–1997 Derkovits-ösztöndíj | Derkovits scholarship
1998 Smohay-díj | Smohay prize
2001 Munkácsy-díj | Munkácsy prize
2008 Nam June Paik-díj | Nam June Paik Award, Kunststiftung NRW, Cologne

Egyéni kiállítások (válogatás)

Selected Solo Exhibitions

2009 Domaine de Kerguéhennec, Bignan
Magnet Spring, Galerija Gregor Podnar, Berlin
2008 *Wurfelbahnen und Raumkurven*, Museum Folkwang im RWE Turm, Essen
2007 *Platonic Geometry*, Galeria Arsenal, Białystok
 Szent István Király Múzeum, Székesfehérvár
2006 Galleria Contemporaneo, Venece-Mestre | Mestre-Venezia
Skin of Space, Galerija Gregor Podnar, Ljubljana
2005 Gallery Van Zoetendaal, Amsterdam (Ősz Gáborral | with Gábor Ősz)
2004 *Platonic love*, Kettle's Yard, University of Cambridge, Cambridge
Narancs-tér | Orange Space, acb Galéria, Budapest
2002 *Peeled City*, Art in General, New York
Fél-tér | Semi-Space, Budapest Galéria, Budapest; Pelikán Galéria, Székesfehérvár
2001 Le Fresnoy Studio national des arts

contemporains, Tourcoing

2000 Galerie für Gegenwartskunst Barbara Claassen-Schmall, Bréma | Bremen
L' Aqua Obliqua, Fioretto Arte Contemporanea, Padova
1999 *Altered States*, Galerija Škuc, Ljubljana (Lakner Antallal | with Antal Lakner)
 Galeria Monumental, Lisszabon | Lisbon (Koronczi Endrével | with Endre Koronczi)
1996 Stúdió Galéria, Budapest
1995 Goethe-Intézet | Goethe-Institut, Budapest (El-Hassan Rózával | with Róza El-Hassan)
1994 *Három test | Three Solids*, Óbudai Pinceszéke, Budapest

Csoportos kiállítások (válogatás)

Selected Group Exhibitions

2009 *Go East II, Mudam Collection*, MUDAM, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Luxemburg
Pillanatgépek, Múcsarnok | Kunsthalle, Budapest
Sci Art, Galleria Enrico Astuni, Bologna, Italy
2008 *Revolutions – Forms That Turn*, Sydney Biennále 2008 | 16th Biennale of Sydney
Nam June Paik Award 2008, Wallraf-Richartz-Museum, Köln | Cologne
Reykjavik Experiment Marathon, Reykjavik Art Museum
2007 *What You See Is What You Guess*, FRAC Champagne-Ardenne, Reims
Time flies, gb agency, Paris
2006 *Cosmogonies*, La Galerie, Centre d'art contemporain, Noisy-le-Sec
Und es bewegt sich doch..., Museum Bochum, Bochum
2005 *Nach Rokytník. Die Sammlung der EVN*, MUMOK, Bécs | Vienna
Active Image, National Centre for Contemporary Art, Moszkva | Moscow

2004 *Travelling without Moving*, W139, Amsterdam
Bewegliche Teile | Moving Parts, Kunsthaus Graz; Museum Tinguely, Basel (2005)
Szappanopera | Soap oper, Múcsarnok | Kunsthalle, Budapest
2003 *Poetic Justice*, 8. Isztambuli Biennále 8th Istanbul Biennale, Isztambul | Istanbul
Himmelschwer, Landesmuseum Joanneum, Graz
2002 *Modesty*, Pavelhaus, Laafeld; Galerija Škuc / Mala galerija, Ljubljana (2003)
the eye of the beholder, Dundee Contemporary Arts, Dundee
Twinklings, Galerija Škuc, Ljubljana
2001 *Milano Europe 2000*, Palazzo della Triennale, Milánó | Milan
2000 *Uncontrolled*, North Exhibitionspace, Koppenhága | Copenhagen
Intuición, innováció, invenció | Intuition, innovation, invention, Múcsarnok | Kunsthalle, Budapest
What, how & for whom, Dom HDLU, Zágráb | Zagreb
Change of Order, Národní Galerie Veletržni Palác, Prága | Prague
1999 *A Techné vállalása | Tackling Techné*, 48. Velencei Biennále, Magyar Pavilon 48th Venice Biennial, Hungarian Pavillion, Velence | Venice
Kunst der neunziger Jahren in Ungarn, Akademie der Künste, Berlin
After the Wall, Moderna Museet, Stockholm; Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum, Budapest (2000); Hamburger Bahnhof – Museum für Gegenwart, Berlin (2000)
1998 *Observatorium*, Centre for Contemporary Art, Ujazdowski Castle, Varsó | Warsaw
Inter/Média/Művészet | Inter/Media/Art, Ernst Múzeum, Budapest
Jenseits von Kunst, Museum van

Hedendaagse Kunst, Antwerp
1997 *Schwere-los*, Landesgalerie am OÖ. Landesmuseum, Linz
Sexmachine, Stúdió Galéria, Budapest
1996 *A pillangó-hatás | The Butterfly Effect*, Múcsarnok | Kunsthalle, Budapest
3x3 from Hungary, Bard Collage, Annandale-on-Hudson, New York
A művészetén túl | Beyond Art, Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum, Budapest; Neue Galerie, Graz
Multilingual Landscapes, Contemporary Art Center, Vilnius
1995 *Zusammenziehende Häuser*, Kunsthaus, Hamburg
1994 *22. São Paulo-i Biennále | 22nd São Paulo Biennial*, São Paulo
1992 *Térképzetek | Space Concepts*, Budapest Galéria, Budapest
1991 *Germination ó*, Ludwig Forum für internationale Kunst, Aachen

Művek közgyűjteményekben

Works in Public Collections

Robert Bosch, Repräsentanz Berlin
 Centre for Contemporary Art, Ujazdowski Castle, Warsaw
 DaimlerChrysler AG, Stuttgart
 EVN Sammlung, Maria Enzersdorf
 Janus Pannonius Múzeum, Modern Magyar Képtár, Pécs | Janus Pannonius Museum, Gallery of Modern Hungarian Art, Pécs
 Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum | Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art, Budapest
 Magyar Nemzeti Galéria | Hungarian National Gallery, Budapest
 Modern Művészetért Közalapítvány, Kortárs Művészeti Intézet – Dunaújváros | Public Foundation for Modern Art, Institute of Modern Art – Dunaújváros
 MUDAM, Musée d'Art Moderne Grand Duc Jean, Luxemburg

KIÁLLÍTÁSON SZEREPLŐ MŰVEK LIST OF WORKS IN THE EXHIBITION

Cím nélkül (dodekaéder = ikozaéder), 1999

vasállvány, fapálcika, fa, zsinór, görgő,
elektromotor, 180 × 120 × 80 cm
A Galerija Gregor Podnar, Berlin – Ljubljana
tulajdona

Untitled [dodecahedron = icosahedron]

iron frame, wooden sticks, wood, strings, pulley
wheels, electric motor
Courtesy of Galerija Gregor Podnar, Berlin – Ljubljana

*Cím nélkül [1 tetraéder + 1 kocka + 1 oktaéder =
1 ikozaéder], 1999*

vasállvány, fapálcika, fa, zsinór, görgő,
elektromotor, 180 × 110 × 80 cm
A művész és a Galerija Gregor Podnar, Berlin –
Ljubljana jóvoltából

*Untitled [1 tetrahedron + 1 cube + 1 octahedron =
1 icosahedron]*

iron frame, wooden sticks, wood, strings, pulley
wheels, electric motor
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

*Cím nélkül [1 tetraéder + 1 tetraéder = 1 oktaéder],
2000*

vasállvány, fapálcika, fa, zsinór, görgő,
elektromotor, 150 × 100 × 80 cm
Janus Pannonius Múzeum Modern Magyar Képtár,
Pécs

*Untitled [1 tetrahedron + 1 tetrahedron =
1 oktahedron]*

iron frame, wooden sticks, wood, strings, pulley
wheels, electric motor
Courtesy of the Janus Pannonius Museum Gallery
of Modern Hungarian Art, Pécs

Epiciklois | Epicyclos, 2001–2005

C-Print, 80 × 80 cm
A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Ferde víz, 1995

fekete-fehér fénykép, 28 × 40 cm
A Galerija Gregor Podnar, Berlin – Ljubljana
tulajdona

Slanting Water

black-and-white photo
Courtesy of Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Félgömb, 1996

lámpa, forgó alkatrészek, elektromos tartozékok,
80 × 80 × 40 cm, öt cibakróm fénykép,
egyenként 50,8 × 60,8 cm, keretezve
A Magyar Nemzeti Galéria gyűjteményéből,
Budapest

Hemisphere

bulb, revolving parts, electronic accessories
five ciba-chrome photos, framed
Hungarian National Gallery, Budapest

Fél-tér kamera, 2001

objektív, plexi, forgó alkatrészek, 50 × 50 × 45 cm
Le Fresnoy Studio national des arts contemporains,
Tourcoing támogatásával
A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Semi-Space Camera

lens, plexi, revolving parts
Produced by Le Fresnoy Studio national des arts
contemporains, Tourcoing
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Fél-tér, 2001

plexi, fekete-fehér domború fotó, átmérő 35 cm
Le Fresnoy Studio national des arts contemporains,
Tourcoing támogatásával
Magángyűjtemény, Bécs
világító asztal, 100 × 66 × 66 cm
A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Semi-Space

plexiglas, black-and-white dome photograph,
diameter 35 cm
Produced by Le Fresnoy Studio national des arts
contemporains, Tourcoing
Private Collection, Vienna
light table, camera
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Fél-tér, 2001

plexi, fekete-fehér domború fotó, átmérő 35 cm
Le Fresnoy Studio national des arts contemporains,
Tourcoing támogatásával
Somló Zolt és Spengler Katalin gyűjteménye
világító asztal, 100 × 66 × 66 cm

A művész és a Galerija Gregor Podnar, Berlin –
Ljubljana jóvoltából

Semi-Space

plexiglas, black-and-white dome photograph,
diameter 35 cm
Produced by Le Fresnoy Studio national des arts
contemporains, Tourcoing
Collection of Zolt Somló and Katalin Spengler
light table
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Forgástart (pohár), 1992

asztal, elektromotor, csavar (10 cm), lámpa,
160 × 80 × 80 cm

Modern Művészetért Közalapítvány, Kortárs
Művészeti Intézet – Dunaújváros

Solid of Revolution (Glass)

table, electric motor, screw, lamp
Public Foundation for Modern Art, Institute of
Modern Art – Dunaújváros

Fotólabirintus, 2007

tükrök, fa, üveg, fényképezőgép, kameraállvány,
350 × 350 × 250 cm, dobás kockák: Lambda-print,
fakocka, egyenként 20 × 20 × 20 cm
Produkción: Domaine de Kerguéhennec, Centre d'art
contemporain, Bignan

A művész és a Galerija Gregor Podnar, Berlin –
Ljubljana jóvoltából

Photo Labyrinth

mirrors, wood, glass, photo camera, tripod,
trajectory dices: Lambda-print on wooden cubes
Produced by Domaine de Kerguéhennec, Centre
d'art contemporain, Bignan
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Gömb-örvény, 1999

lámpa, forgó alkatrészek, elektromos tartozékok,
80 × 40 × 60 cm, három lambda print, egyenként
128 × 128 cm
A művész és a Galerija Gregor Podnar, Berlin –
Ljubljana jóvoltából

Spherical Vortex

bulb, revolving parts, electronic accessories
three lambda print
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Háromzott terek I, 1995

ceruzarajz, 192 × 178 cm, festett fa, ceruza,
21 × 21 × 25 cm, vas állvány, üveg, 100 × 60 × 60 cm
A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Peeled Spaces I

pencil drawing, painted wood, pencil, iron pedestal,
glass
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Háromzott kocka, 1995–2002

hét fekete-fehér fotó, 27 × 123 cm, papírkocka
plexikockában, 12 × 12 × 12 cm, síkba terített
papírszalag (keretezve), 32 × 54 cm,
ceruzarajz, 27 × 36 cm
Magángyűjtemény, Zürich

Peeled Cube

seven black-and-white photographs (framed), paper
cube with plexi cube, paper stripe (framed), pencil
drawing
Private collection, Zürich

Háromzott város I, 2002

tizenkét színes fotó három keretben,
egyenként 22 × 81 cm
Az Art in General, New York támogatásával.
A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

színes papírszalag (keretezve), 101 × 91 cm, három
rajz egy keretben, 40 × 77 cm

Bernardo és Caroline Attolico gyűjteménye, Milánó

Peeled City I

twelve colour photographs in three frames
Produced by Art in General, New York
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana
coloured paper stripe (framed) and three drawings
in one frame
Courtesy of Bernardo and Caroline Attolico, Milano

Hámozott város II, 2002

tizennégy színes fotó két keretben, 20 × 140 cm,
síkba terített színes papírszalag, 500 × 300 cm,
ceruzarajz (keretezve), 106 × 143cm, öt ceruzarajz
egy keretben, 44 × 154 cm
Az Art in General, New York támogatásával.
A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Peeled City II

fourteen photographs in two frames, coloured
paper stripe, pencil drawing (framed), five pencil
drawings in one frame
Produced by Art in General, New York
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin –Ljubljana

Hámozott csendélet, 2008

térbeli formává hajtogatott papírszalag,
30 × 22 × 31 cm, síkba terített papírszalag
(keretezve), 124 × 154 cm
Magánygyűjtemény, Zürich

Peeled Still Life

three-dimensional shaped paper and two-
dimensional paper stripe (framed)
Private collection, Zürich

Három test, 1993

fatartályok, homok, diavetítés, alapterület változó
Magántulajdon, Berlin

Three Solids

wooden boxes, sand, slide projection, area variable
Private Collection, Berlin

Hogyan szerkesszünk narancsot?, 1993–1994

kilenc ventilátor, kilenc papírlabda, alapterület
változó

Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum,
Budapest

How to construct an orange?

nine electric fans, nine paper balls, area variable
Ludwig Museum – Museum of Contemporary Art,
Budapest

Kerék, 2000

kerék, lámpa, elektromotor, plexi, film, forgó
alkatrészek, fémváz, 167 × 115 × 171 cm
Bemutatva az „Időképek” című kiállításon, 2001,
Néprajzi Múzeum, Budapest
Ludwig Múzeum – Kortárs Művészeti Múzeum,
Budapest

Wheel

wheel, lamp, electric motor, plexi, film, rotating
parts, iron frame
Produced for the exhibition "Images of Time", 2001,
Museum of Ethnography, Budapest
Ludwig Múzeum – Museum of Contemporary Art,
Budapest

Maelström projekt, 1995

motorolaj, elektromotor, alumíniumedény,
60 × 57 × 57 cm

*EVN Gyűjtemény, Maria Enzersdorf**The Maelström Project*

motor oil, electric motor, aluminium container
EVN Sammlung, Maria Enzersdorf

Make Love | Make Love, 2002–2005

C-Print, 80 × 80 cm

A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin –Ljubljana

Möbius-tér kamera, 2006

objektív, szennyvízcső, forgó alkatrészek,
37 × 93 × 30cm

A Domaine de Kerguéhennec, Centre d'art
contemporain, Bignan támogatásával

A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Moebius Space Camera

lens, drainpipe, revolving parts

Produced by Domaine de Kerguéhennec, Centre
d'art contemporain, Bignan

Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Möbius-tér Kerguehennec, 2006

fekete-fehér film Möbius-szalaggá hajtogatva,
25 × 15 × 12 cm, világítóasztal

fekete-fehér print, 70 × 11.5 cm

A Domaine de Kerguéhennec, Centre d'art
contemporain, Bignan támogatásával

A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Moebius Space Kerguehennec

black-and-white film shaped to Moebius stripe,
light table, black-and-white print

Produced by Domaine de Kerguéhennec, Centre
d'art contemporain, Bignan

Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Möbius-tér Kersuzan, 2006

fekete-fehér film Möbius-szalaggá hajtogatva,
25 × 15 × 12 cm, világítóasztal

fekete-fehér print, 70 × 11.5 cm

A Domaine de Kerguéhennec, Centre d'art
contemporain, Bignan támogatásával

A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Moebius Space Kersuzan

black-and-white film shaped to Moebius stripe,
light table, black-and-white print

Produced by Domaine de Kerguéhennec, Centre
d'art contemporain, Bignan

Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Möbius-tér Jenő, 2009

fekete-fehér film Möbius-szalaggá hajtogatva,
25 × 15 × 12 cm, világítóasztal

fekete-fehér print, 70 × 11.5 cm

A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Moebius Space Jenő

black-and-white film shaped to Moebius stripe,
light table, black-and-white print

Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Möbius-tér, 2009

dvd, 13 perc

A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Moebius Space

dvd, 13 min

Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Narancs-tér kamera, 2004

objektív, faváz papírborítással, forgó alkatrészek,
AC elektromotor, adapter, 63 × 37 × 72 cm

A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Orange Space Camera

lens, wooden frame covered with paper, revolving
parts, AC electric motor, adapter

Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Narancs-tér Cambridge, 2004

spirális fotó gömbbé hajtogatva, átmérő 20 cm,
fekete-fehér print, alumínium tartó

spirális fotó síkban, 120 × 40 cm, fekete-fehér print
A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Orange Space Cambridge

black-and-white print, spirally shaped photo stripe,
diameter 20 cm in diameter, aluminium rod

spirally photo stripe, black-and-white print
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Berlin – Ljubljana

Narancs-tér Amsterdam, 2005

spirális fotó gömbbé hajtogatva, átmérő 20 cm,
fekete-fehér print, alumínium tartó

spirális fotó síkban, fekete-fehér print, 120 × 40 cm
A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Orange Space Amsterdam

black-and-white print, spirally shaped photo stripe,
diameter 20 cm in diameter, aluminium rod

spirally photo stripe, black-and-white print
Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

Berlin – Ljubljana

Narancs-tér, 2004

dvd, 9 perc

A művész és a Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana jóvoltából

Orange Space

dvd, 9 min

Courtesy of the artist and Galerija Gregor Podnar,
Berlin – Ljubljana

*Plátói szerelem [1 tetraéder + 1 teraéder = 1 kocka],
1997*

vasállvány, fapálcika, fa, zsinór, görgő,
elektromotor, 160 × 90 × 70 cm

A Kortárs Művészeti Központ, Ujazdowski Kastély,
Varsó gyűjteményéből

Platonic Love [1 tetrahedron + 1 tetrahedron = 1 cube]
iron frame, wooden sticks, wood, strings, pulley

wheels, electric motor

Courtesy of Centre for Contemporary Art,
Ujazdowski Castle, Warsaw

Költő vagy mérnök? – A világ dolgainak geometrikus letapogatása

Csörgő Attila kiállításához kapcsolódó tematikus foglalkozás

Csörgő Attila munkáiban a művészet és a tudomány határterületeit kutatja. Mérnöki szerkezetei, optikai gépezetei egyaránt árulkodnak játékos, humoros és filozofikus gondolkodásmódjáról. A kiállítás térképezetei zavarba ejtik az embert: hogy is van ez? A foglalkozás célja megmutatni, hogy egészen más nézőpontból is rácsodálkozhatunk a mindennapokból ismert jelenségekre.

Pedagógiai ajánló: A kiállítás a rajz és vizuális kultúra, média tantárgyak mellett jól használható matematika, geometria, fizika tanításához. Előzetes bejelentkezés szükséges. Időpont: 2009. október 23 – 2010. január 10.

Műhelyfoglalkozás

Az induló műhelyfoglalkozás a Csörgő Attila egyéni kiállításán bemutatott műtárgyakhoz kapcsolódik. A mérnöki pontossággal kivitelezett szerkezetek érdekes kísérletekre adnak lehetőséget. A kiállítás megmutatja, hogy az optikai eszközök által létrehozott képeken át a papírhajtogatással készített geometriai alakzatokig, a gondolkodó művész mi mindenre rá tud kérdezni, és mi mindenre feleletet tud adni egy-egy különös műtárggyal. A műhelyfoglalkozásokon ezekre reflektálunk, és sok érdekes eszközzel hozunk létre meglepő műtárgyakat. Korosztály: 12 – 18 év. Előzetes bejelentkezés szükséges. Időpontok: szombatonként 2009. okt. 31., nov. 7., 14., 21., 28., 12.00 – 14.00



A programok ingyenesek!

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg. TÁMOP – 3.2.8./B-08/KMR-2009

Poet or Engineer? A Geometric Mapping of the World's Affairs

The museum's educational program related to Attila Csörgő's exhibition

In his works, Attila Csörgő explores the interdisciplinary territories of art and science. His engineered constructions and optical apparatuses all attest to a playful, humorous as well as a philosophical mindset. The playful use of space often baffles the viewer in order to question, "What is this really meant to be?" The aim of this site specific educational session is to open our eyes to familiar, everyday phenomena from an entirely new point of view.

Recommendation for educators: In addition to lessons in drawing, visual culture and media, the exhibition lends itself to a variety of educational uses, such as in mathematics, geometry, and physics lessons.

Please note that registration is necessary. Dates: 23 October 2009 – 10 January 2010

Creative Session

Our new museum educational session is related to the artworks included in Attila Csörgő's exhibition. The carefully engineered devices lend themselves to interesting experimentations. The exhibition is meant to point out the array of possibilities an artist is able to create from pictures evoked through different optical manipulations, to various geometric shapes created by paper folding. All this is meant to establish the agency of a thinking artist: how many questions is he able to construe, and how many answers can he provide through an extraordinary artwork. Reflecting on these pieces, participants of this session can create perplexing pieces of art through various exciting means.

For 12 – 18 year olds. Please note that registration is necessary. Dates: 12–2 p.m. on Saturdays: 31 October, 7, 14, 21, and 28 November 2009

Those are complimentary programs.

The project is being realised with support from the European Union and co-financed by the European Regional Development Fund. TÁMOP – 3.2.8./B-08/KMR-2009

A Ludwig Múzeum buszával a Csörgő Attila kiállításához kapcsolódó foglalkozásra 18 vidéki iskola számára tesszük lehetővé az ingyenes utazást. További részletek és regisztráció honlapunkon! www.ludwigmuseum.hu Az ingyenes utazást a Raiffeisen bank teszi lehetővé.

Múzeumpedagógiai Konferencia 2009

Óra vagy foglalkozás – tematikus vagy speciális?

A konferencia a Ludwig Múzeum múzeumpedagógiai konferencia-sorozatába illeszkedik, és az új pedagógiai, múzeumpedagógiai fogalmak, módszerek tisztázására tesz kísérletet a pályázatok, pályázati írással, múzeumpedagógiai tanulmányok írása korában. A konferencia előadói között nemzetközi szakemberek is szerepelnek, akik működő mintákról, gyakorlatokról beszélnek. A program résztvevői – különleges keretek között – megismerkednek Csörgő Attila kiállításával. Időpont: 2009. november 6. 10.00 – 17.00

Családi Délelőtt

Költő vagy mérnök? – Játékos geometria

Családi program a Csörgő Attila-kiállításához. Időpontok: 2009. nov. 21., 28., dec. 5., jan. 9.

LumiMini

Minden szerdán 10.00-13.00

A Csörgő Attila-kiállítás megtekintése kisgyerekes szülők számára.

Ingyenes tárlatvezetések

Szombatonként 16.00 órakor magyarul és 17.00 órakor angolul.

Exkluzív tárlatvezetések – Művész szemmel

2009. november 14. – Mélyi József

művészettörténésszel

2009. november 21. – Csörgő Attila képzőművésszel

2010. január 9.

2010. január 23. – Csörgő Attila képzőművésszel

A kiállítást támogatta | Supported by



The Ludwig Museum offers 18 schools from within Hungary a possibility of a complimentary fieldtrip by bus to Attila Csörgő's exhibition. For further details and registration please visit: www.ludwigmuseum.hu or www.kozosen.hu The complimentary bus tour is made possible by Raiffeisen Bank.

Museum Education Conference 2009 Lesson or Creative Session?

As part of the Ludwig Museum's ongoing series of educational conferences, this conference attempts to clarify the latest notions and methods of museum education in the era of grant applications and writing applications and museum education studies. Conference lecturers are featuring international experts to speak about functioning models and practices. Participants of the conference will have a chance to visit Attila Csörgő's exhibition in an unusual way. Date: 6 November 2009, 10 a.m. – 5 p.m.

Family Morning

Poet or Engineer? – Playful Geometry

A family program related to the exhibition of works by Attila Csörgő.

Dates: 21 and 28 November, 5 December 2009, 9 January 2010

LumiMini

An occasion for parents with small children to visit Attila Csörgő's exhibition. Wednesdays 10 a.m. – 1 p.m.

Free Guided Tours

In English on Saturdays at 5 p.m.

Exclusive Guided Tours – Through the Artist's Eye

14 November 2009 – with József Mélyi,

art historian

21 November 2009 – with artist Attila Csörgő

9 January 2010

23 January 2010 – with artist Attila Csörgő

Borító: Cím nélkül [1 tetraéder + 1 kocka + 1 oktaéder = 1 ikosaéder], 1999, részlet
Cover: Untitled [1 tetrahedron + 1 cube + 1 octahedron = 1 icosahedron], detail

LUDWIG MÚZEUM

Kortárs Művészeti Múzeum
Museum of Contemporary Art

Nyitva: kedd-vasárnap: 10.00-20.00 | Hétfőn zárva

Open: Tuesday-Sunday: 10.00 a.m.-8.00 p.m. | Closed on Mondays

H-1095 Budapest, Komor Marcell utca 1. | Tel: +361 555 3444

info@ludwigmuseum.hu | www.ludwigmuseum.hu